

La voluminosa *Natura ed Arte*, sorta a Milano nel 1892, nei suoi ricchi ed eleganti fascicoli si fece bella anche di contributi slavi. Essa preferì le versioni e, con la collaborazione di costanti e ferrati traduttori (Ciampoli, Orsini, Sofia De Gubernatis), presentò ai suoi lettori tutta una lussureggiante galleria di scrittori slavi, fra cui anche delle vere primizie (1). Più modesti anche nella mole i contributi letterari (2). Anzi, col passare del tempo, fu data preferenza ad articoli informativi di storia, di politica, di geografia, di arte e di cultura generale (3). Quando poi,

*tradditori*, ib.; F. DE ROBERTO, *Maupassant e Tolstoj*, ib.; C. PODRECCA, *Slavia italiana* (studi russi), ib.; C. VILLANI, *Dal Manzoni al Tolstoj*, 1891; C. JAKSA, *Un romanziere croato* (Gjalski), 1892; ID., *Un poeta serbo: Zmaj Jovan Jovanovich*, ib.; C. PODRECCA, *Una lezione russa su gli slavi d'Italia*, ib.; ID., *Slavia italiana*, 1893; G. BRENNIA, *Tolstoj e l'avvenire sociale*, 1894; G. BIANCHINI, *L'ultimo libro di Tolstoj e l'avvenire sociale*, ib.; C. JAKSA, *La dottrina di Tolstoj*, ib.; ST. ILIJIĆ, *Leopardi in croato*, ib.; — *Dei « Dziady » di Ad. Mickiewicz*, ib.; G. PIGORINI BERI, *I nostri confini dagli Slavi ai Valdesi*, ib.; — *Tolstoj critico*, 1896; G. ROBERTI, *Pietro il Grande ed un suo storico recente*, 1897; C. SEGRÈ, *Le idee di Tolstoj su l'arte*, 1898; F. LOSINI, *Il centenario di Al. Puščin*, 1899; U. NORSIA, *Adamo Mickiewicz*, ib.; DORIS, *Intorno ad un poeta boemo* (Vrchlický), 1900; L. G. FERRI, *La prima e seconda parte di « Resurrezione » di L. Tolstoj*, ib.; D. OLIVA, « *Memorie* » di Leone Tolstoj, 1901; L. G. FERRI, *La scomunica di Tolstoj*, ib.; DORIS, *Giro minimo intorno alla Russia letteraria*, 1902; N. DE SANCTIS, *Anton Tchekhoff*, 1904; C. TARTUFARI, *La donna russa nelle opere di Tolstoj*, 1906; R. FORSTER, *Tolstoj contro Shakespeare*, 1907; G. M. LEVI, *La morte del Tasso in un poemetto russo*, 1910; E. BODRERO, *Tolstoj*, ib.; F. LOSINI, *Ivan Turghenief nell'evoluzione etnica slava*, 1913.

(1) Žemčušnikov (S. De Gubernatis), Tolstoj (F. Fizzatti), Kolcov, Majkov, Boratynskij, Lermontov (tutti di D. Ciampoli), Vrchlický (E. T. cioè Teza), Asnyk (L. Orsini), Kochanowski (L. Orsini), Puškin, Krylov, Nekrasov (tutti di Ciampoli), Gorkij (A. Beltramelli, Ciampoli), Potapenko (Verdinois), canti popolari polacchi (L. Orsini), ecc. Negli anni 1892-1910 salvo qualche breve interruzione.

(2) « *Natura ed Arte* », Milano: A. D. C., *Alessio Gemciusnicoff*, 1892; M. SAVI-LOPEZ, *L'epica russa*, ib.; F. RIZZATTI, *L. Tolstoj*, 1893; U. INCHIOSTRI, *I canti popolari serbi*, 1895; R. BRATTI, *La storia del Montenegro narrata da un principe*, 1896; R. FORSTER, *La teoria artistica di L. Tolstoj*, 1897; G. CIPRANDI, *Adamo Mickiewicz*, 1898; ID., *Nel centenario di un grande poeta russo, Al. Puščin*, ib.; E. CHECCHI, *Conversazioni letterarie: dal De Amicis al Sienkiewicz*, 1899; D. CIAMPOLI, *Leone Tolstoj*, 1911.

(3) « *Natura ed Arte* », Milano: MEMINI, *Il giornale di Maria Bashkirtseff*, 1892; F. RIZZATTI, *Vita russa*, 1894; D. CIAMPOLI, *Ricordi di Russia*, ib.; C. ERRETTA, *Gli Slavi del Friuli*, 1896; A. BRUNIALTI, *Le donne nel Montenegro*, 1897;